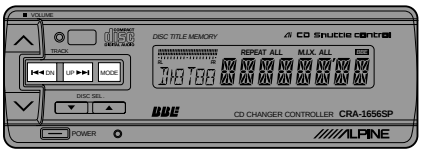
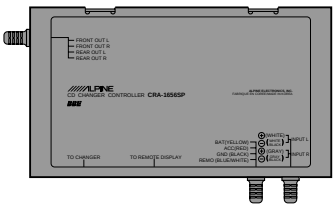
CRA-1656SP

CD Changer Controller

- OWNER'S MANUAL
  Please read this manual to maximize your enjoyment of the outstanding performance and feature capabilities of the equipment, then retain the manual for future reference.
- MODE D'EMPLOI
  Veuillez lire ce mode d'emploi pour tirer pleinement profit des excellentes performances et fonctions de cet appareil, et conservez-le pour toute référence future.
- MANUAL DE OPERACION
  Lea este manual, por favor, para disfrutar al máximo de las excepcionales prestaciones y posibilidades funcionales que ofrece el equipo, luego guarde el manual para usarlo como referencia en el futuro.



(CRA-1656SP)



COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Ai-NET

Precautions

WARNING

The exclamation point within an equilateral triangle and "WARNING" are intended to alert the user to the presence of important operating instructions.
Failure to heed the instructions will result in severe injury or death.

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral et la mention "WARNING" sont destinés à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes.
Le non respect de ces instructions peut provoquer de graves blessures, voire la mort.

El símbolo de exclamación dentro del triángulo y "WARNING" tienen como fin alertar al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes.
El hacer caso omiso de las instrucciones podría ocasionar heridas graves o la muerte.

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER

Attempts to disassemble or alter may lead to an accident, fire and/or electric shock.

KEEP SMALL ARTICLES OUT OF THE REACH OF CHILDREN

Store small articles (batteries, screws, etc.) in places not accessible to children. If swallowed, consult a physician immediately.

USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES

Replace fuses only with fuses of the same ampere rating. Failure to do so may result in a fire and/or damage to the vehicle.

HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS

When problems appear, stop using the system immediately and contact the dealer from whom you purchased the equipment. Some problems which may warrant immediate attention include a lack of sound, noxious odors or smoke being emitted from the unit, or foreign objects dropped inside the unit.

DO NOT OPERATE THE REMOTE CONTROL WHILE DRIVING

Do not change settings while driving. If operation requiring a prolonged view of the display is required, stop the vehicle in a safe location before attempting operation.

Français

Précautions

Español

Precauciones

NE PAS DEMONTER NI MODIFIER
Toute tentative de démontage ou de modification peut provoquer un accident, incendie et/ou un choc électrique.

NO DESMONTE O ALTERE
Si intentase desmontar o alterar el aparato podría ocasionar un accidente, incendio y/o descarga eléctrica.

NE PAS LAISSER DE PETITES PIECES A PORTEE DES ENFANTS
Rangez les petites pièces (piles, vis, etc.) dans des endroits inaccessibles aux enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS
Guarde los objetos pequeños (pilas, tornillos, etc.) en lugares donde los niños no puedan acceder a ellos. Si tragasen algo, consulte a un médico inmediatamente.

UTILISEZ DES FUSIBLES DE L'AMPERAGE APPROPRIE
Afin d'éviter tout risque d'incendie et/ou de dommage, remplacez les fusibles par des fusibles de même ampérage.

UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES
Reemplace los fusibles solamente por otros del mismo amperaje. De no hacerlo así, podría ocasionar un incendio y/o daños al vehículo.

ARRETEZ IMMEDIATEMENT L'APPAREIL EN CAS DE PROBLEME
Quand un problème apparaît, absence de son, odeurs nocives ou fumée provenant de l'appareil, pénétration d'objets dans l'appareil, arrêtez immédiatement l'appareil et contactez votre revendeur.

PARE EL FUNCIONAMIENTO INMEDIATAMENTE SI OCURRIESE ALGUN PROBLEMA
Cuando ocurra algún problema, cese el uso del sistema inmediatamente y póngase en contacto con el distribuidor al que haya comprado el aparato. Entre algunos de los problemas que podrían justificar una atención inmediata cable citar la falta de sonido, olores nocivos o humo que salga de la unidad, u objetos extraños dejados caer dentro de la unidad.

NE PAS UTILISER LA TELECOMMANDE PENDANT LA CONDUITE
Ne pas changer de réglage pendant la conduite. Si vous devez regarder de manière prolongée l'affichage pour effectuer une opération, garez auparavant le véhicule dans un lieu sûr.

NO UTILICE EL CONTROLADOR REMOTO CUANDO CONDUZCA
No cambie los ajustes mientras conduzca. Si va a realizar una operación que le vaya a llevar tiempo mirando el visualizador, pare el vehículo en un lugar seguro antes de ponerse a realizar la operación.

Precautions

CAUTION

The exclamation point within an equilateral triangle and "CAUTION" are intended to alert the user to the presence of important operating instructions.
Failure to heed the instructions will result in severe injury or death.

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral et la mention "CAUTION" sont destinés à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes.
Le non respect de ces instructions peut provoquer de graves blessures, voire la mort.

El símbolo de exclamación dentro del triángulo y "CAUTION" tienen como fin alertar al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes.
El hacer caso omiso de las instrucciones podría ocasionar heridas graves o la muerte.

DO NOT RAISE THE VOLUME EXCESSIVELY

Keep the volume at a level where you can still hear outside noises while driving. Driving while unable to hear outside sounds could cause an accident.

DO NOT USE THIS EQUIPMENT OUTSIDE THE VEHICLE

Do not use this equipment for purposes other than those listed for a vehicle. Failure to do so may result in an electric shock or an injury.

DO NOT REPLACE THE BATTERY WITH ONE NOT SPECIFIED. INSERT WITH THE CORRECT BATTERY POLARITY

Do not replace with other than specified battery. When inserting the battery, be sure to observe proper polarity (+ and –) as instructed. Battery rupture or chemical leakage can cause an injury or equipment malfunction.

Français

Précautions

NE PAS TROP AUGMENTER LE VOLUME

Réglez le volume de manière à pouvoir entendre les bruits extérieurs pendant la conduite, afin d'éviter tout risque d'accident.

NE PAS UTILISER CET APPAREIL HORS DU VEHICULE

Ne pas utiliser cet appareil dans d'autres buts que ceux indiqués pour un véhicule. Il y a sinon risque d'électrocution et de blessure.

REMPLACEZ LA BATTERIE PAR UNE BATTERIE DU TYPE SPECIFIE A L'EXCLUSION DE TOUT AUTRE. RESPECTEZ LA POLARITE DE LA PILE

Ne pas remplacer la pile par un autre type de pile. Quand vous remplacez la pile, veillez à respecter la polarité (+ et –) indiquée. La rupture des piles ou l'écoulement de l'électrolyte peut provoquer des dommages corporels et matériels.

Español

Precauciones

NO SUBA EL VOLUMEN EXCESIVAMENTE

Mantenga el volumen a un nivel que no le impida escuchar los sonidos del exterior mientras conduce. Si condujera sin poder oír los sonidos del exterior podría causar un accidente.

NO UTILICE ESTE APARATO FUERA DEL VEHICULO

No utilice este aparato con otros propósitos diferentes a los que se listan para su uso en un vehículo. De lo contrario podría ocasionar una descarga eléctrica o heridas.

NO REEMPLACE LA PILA CON OTRA QUE NO SEA LA ESPECIFICADA. INSERTELA CON SUS POLARIDADES CORRECTAMENTE POSICIONADAS

No reemplace la pila con otra que no sea la especificada. Cuando la inserte, asegúrese de hacerlo teniendo en cuenta sus polaridades (+) y (–), de la forma indicada. La ruptura de las pilas o las fugas de su líquido químico interior puede causar heridas o un malfuncionamiento del aparato.

Contents

Page/Page/Página

8/9 ..... **Precautions**

Basic Operation

10/11 ..... Initial System Setup
10/11 ..... Turning Power On and Off
12/13 ..... Adjusting Volume/Bass/ Treble/Balance/Fader

14/15 ..... Turning BBE Mode On/Off
14/15 ..... To Listen to the Head Unit

CD Operation

16/17 ..... Controlling CD Shuttle (Optional)
16/17 ..... Pause
18/19 ..... Disc Access
18/19 ..... Music Sensor (Skip)
20/21 ..... Fast Forward and Fast Backward
20/21 ..... M.I.X. (Random Play)
22/23 ..... Repeat Play on Single Track or Entire Disc
22/23 ..... Disc Scan
24/25 ..... To display CD Titles
26/27 ..... Titling Disc
30/31 ..... Erasing Disc Title
32/33 ..... Multi-Changer Selection

34/35 ..... **Remote Control**
36/37 ..... **In Case of Difficulty**
38/39 ..... **Indication for CD Shuttle (Optional)**
40/41 ..... **Specifications**

Français

Contenu

..... **Précautions**

Fonctionnement de base

..... Mise en marche initiale du système
..... Mise sous et hors tension
... Réglage du volume/graves/aigus/balance droite-gauche/balance avant-arrière

..... Activation/désactivation du mode BBE
..... Pour écouter l'unité principale

Fonctionnement du lecteur CD

..... Contrôle d'un changeur CD (optionnel)
..... Pause
..... Accès au disque
..... Recherche musicale (saut)
..... Avance rapide et retour rapide
..... M.I.X. (Lecture aléatoire)
..... Reproduction répétée d'un morceau ou d'un disque entier
..... Balayage de disque
..... Affichage du titre d'un CD
..... Titrage d'un disque
..... Effacement du titre d'un disque
..... Sélection multichangeurs

..... **Télécommande**
..... **En cas de problème**
..... **Indication pour le CD Shuttle (en option)**
..... **Spécifications**

Español

Indice

..... **Precauciones**

Operación básica

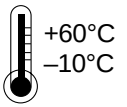
..... Ajuste inicial del sistema
... Conexión y desconexión de la alimentación
..... Ajuste de volumen/graves/agudos/ equilibrio entre los altavoces izquierdos y derechos/delanteros y traseros
.... Activación/desactivación del modo BBE
..... Para escuchar la unidad principal

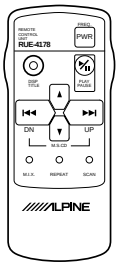
Operación del reproductor de CD

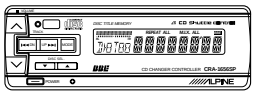
..... Control de un cambiador de discos compactos (opcional)
..... Pausa
..... Acceso al disco
..... Sensor musical (salto)
..... Avance rápido e inversión rápida
..... Reproducción arbitraria (M.I.X.)
..... Repetición de una sola pista o del disco completo
..... Exploración del disco
.... Para mostrar los títulos del disco compacto
..... Para titular los discos
..... Borrado de títulos del disco
..... Selección de cambiadores múltiples

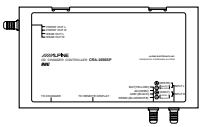
..... **Control remoto**
..... **En caso de dificultad**
..... **Indicación para el CD Shuttle (opcional)**
..... **Especificaciones**

Precautions



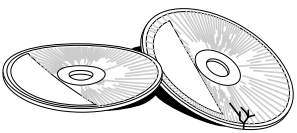






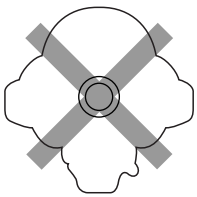
Thermal Protection Circuit

Be sure the temperature inside the vehicle is between +60°C (+140°F) and –10°C (+14°F) before attempting to play a disc. If the temperature is over +60°C (+140°F), the protection circuit functions to stop the CD player, and "HI TEMP" is displayed.



Damaged Disc

Do not attempt to play cracked, warped, or damaged discs. Playing a bad disc could severely damage the playback mechanism.



Irregular Shaped Discs

Make sure the discs you use in this unit do not have any irregularities. The outer and inner edges should be round and smooth. Use of irregularly shaped discs may cause damage to the mechanism.

Maintenance

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Alpine dealer or the nearest Alpine Service Station for servicing.

Précautions

Circuit de protection thermique

Vérifier que la température à l'intérieur du véhicule est comprise entre +60°C (+140°F) et –10°C (+14°F) avant de reproduire un disque. Si la température dépasse +60°C (+140°F), le circuit de protection se déclenche pour arrêter le lecteur CD et l'indication "HI TEMP" est affichée.

Disque endommagé

Ne pas reproduire un disque craqué, déformé ou endommagé sous peine d'endommager sévèrement le mécanisme de lecture.

Disques à forme irrégulière

Veillez à n'utiliser que des disques sans aucune irrégularité avec cet appareil. Les bords extérieur et intérieur doivent être ronds et unis. L'utilisation de disques à forme irrégulière pourrait endommager le mécanisme.

Entretien

En cas de problème, n'essayez pas de réparer la panne vous-même. Rapportez l'appareil à votre revendeur Alpine, ou à défaut, apportez-le dans un centre de réparation Alpine.

Precauciones

Circuito termoprotector

Cerciórese de que la temperatura del interior del vehículo esté comprendida entre +60°C y –10°C antes de intentar reproducir un disco. Si la temperatura fuese superior a +60°C, se activaría el circuito termoprotector a fin de detener el reproductor de discos compactos, y se visualizaría "HI TEMP".

Disco dañado

No intente reproducir discos rayados, alabeados, o dañados. La reproducción de un disco en malas condiciones podría dañar gravemente el mecanismo de reproducción.

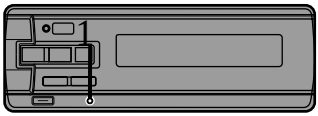
Discos de forma irregular

Cerciórese de utilizar siempre sólo discos de forma regular en esta unidad. Los bordes exterior e interior deben ser redondos y lisos. El uso de discos de forma irregular podría causar daños al mecanismo.

Mantenimiento

Si tiene algún problema, no intente reparar la unidad usted mismo. Devuélvala a su proveedor o al centro de servicio técnico Alpine más cercano para que se la reparen.

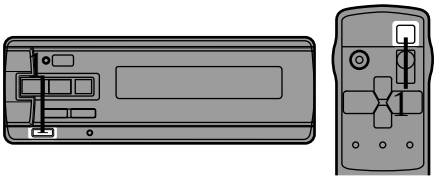
Basic Operation



Initial System Setup

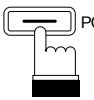
1

Immediately after installing or applying power to the unit, it should be initialized. Using a sharp pencil or other pointed object, press the Reset button.

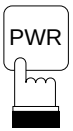


Turning Power On and Off

1



(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)

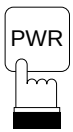


(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Press the POWER button to turn on the unit. The unit displays the Changer mode.

Note: The Remote Display Unit can be turned on by pressing any button.

(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)



(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Press the POWER button for at least **3** seconds to turn off the unit.

Notes:

- Once you are sure all connections are proper, you may turn the unit on.
- "FREQ." on the upper side of the PWR button of the remote control unit is not used to set the modulator frequency.

Fonctionnement de base

Français

Operación básica

Español

Mise en marche initiale du système

Immédiatement après l'installation ou après la mise sous tension de l'unité, celle-ci doit être initialisée. Appuyer sur la touche de remise à zéro avec un porte-mines ou autre objet pointu.

Ajuste inicial del sistema

Inmediatamente después de la instalación de la unidad o de conectar la alimentación de la misma, la unidad debe ser inicializada. Presione el botón de reposición usando un portaminas u otro objeto puntiagudo.

Mise sous et hors tension

Appuyez sur la touche POWER pour mettre l'appareil sous tension.
L'unité affiche le mode de changeur.

Remarque: Vous pouvez mettre l'unité d'affichage de télécommande sous tension en appuyant sur n'importe quelle touche.

Appuyer sur la touche POWER pendant au moins **3** secondes pour mettre l'appareil hors tension.

Remarques:

- Après la vérification des connexions, vous pouvez mettre en marche l'unité.
- "FREQ." sur la partie supérieure de la touche PWR de la télécommande n'est pas utilisé pour régler la fréquence du modulateur.

Conexión y desconexión de la alimentación

Presione el botón POWER para conectar la alimentación de la unidad.
La unidad visualiza el modo de cambiador.

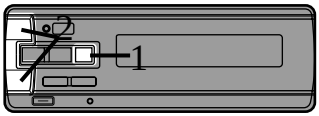
Nota: La alimentación de la unidad de visualizador de control remoto podrá conectarse presionando cualquier botón.

Presione el botón POWER durante al menos **3** segundos para desconectar la alimentación.

Notas:

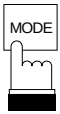
- Después de verificar la corrección de las conexiones, puede encender la unidad.
- "FREQ." en la parte superior del botón PWR del control remoto no se utiliza para ajustar la frecuencia del modulador.

Basic Operation

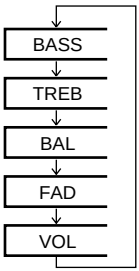


Adjusting Volume/Bass/ Treble/Balance/Fader

1



(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)

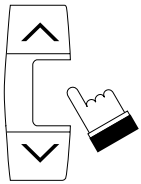


In the CD Shuttle mode or External input mode (Head Unit)*, press and release the MODE button repeatedly to choose the desired mode.

Notes:

- If the > or < button is not pressed in 5 seconds after selecting the BASS, TREB, BAL and FAD modes, the unit automatically returns to the VOL mode.
- * For the operation of external input mode (Head Unit), refer to page 14.

2



(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)

Press the button > or < until the desired sound is obtained in each mode.

Fonctionnement de base

Français

Réglage du volume/graves/aigus/balance droite-gauche/balance avant-arrière

En mode de changeur CD ou d'entrée externe (Unité principale)*, enfoncer et relâcher la touche MODE de façon répétée pour choisir le mode de réglage souhaité.

Remarques:

- Si vous ne pressez pas la touche > ou < dans les 5 secondes qui suivent la sélection des modes BASS, TREB, BAL et FAD, l'appareil revient automatiquement en mode VOL.
- * Pour plus de détails sur le mode d'entrée externe (Unité principale) se reporter à la page 15.

Appuyer sur la touche > ou < jusqu'à ce que vous obteniez le son souhaité dans chaque mode.

Operación básica

Español

Ajuste de volumen/graves/agudos/equilibrio entre los altavoces izquierdos y derechos/delanteros y traseros

En el modo de cambiador de CD o en el de entrada externa (Unidad principal)*, presione y libere el botón MODE repetidamente para elegir el modo deseado.

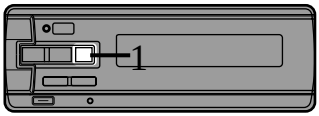
Notas:

- Si no presiona el botón > o < antes de 5 segundos después de haber seleccionado los modos BASS, TREB, BAL y FAD, la unidad volverá automáticamente al modo VOL.
- * Sobre el modo de entrada externa (Unidad principal), vea la página 15.

Presione el botón > o < hasta obtener el sonido deseado en cada modo.

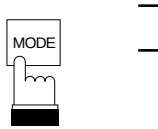
Basic Operation

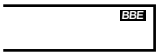
Turning BBE Mode On/Off



The BBE (Barcus Berry Electronics) processor installed in this unit is designed to correct the phase distortion inherent in most loudspeaker designs. Ensuring the phase integrity of the signal driving the speakers improves the accurate reproduction of the sound.

1





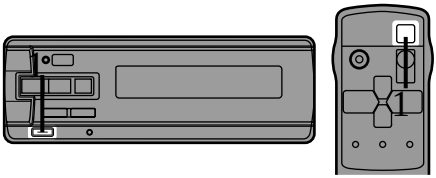
(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)

In the CD Shuttle mode or External input mode (Head Unit)*, press the MODE button for at least **3** seconds to turn on the unit.

Note: * For the operation of external input mode (Head Unit), see below.

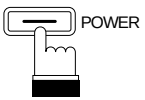
Press the MODE button for at least **3** seconds to turn off the unit.

To listen to the Head Unit

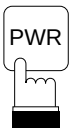


To change the audio from the CD Shuttle to the head unit, switching is necessary.

1



(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)



(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Press the POWER button to select the External input mode (Head Unit).

Press the POWER button repeatedly until the desired mode is displayed.

T08 0'16 ⟷ **EXTERNAL**

(CD Shuttle Mode/ Mode de changeur CD/ Modo de cambiador CD)

(External Input Mode (Head Unit)/ Mode d'entrée externe (Unité principale)/Modo de entrada externa (Unidad principal))

⚠ Caution

Adjust the volume of Head Unit carefully. Excessive output into the CRA-1656SP will cause distortion and possibly damage to unit.

Fonctionnement de base

Français

Activation/désactivation du mode BBE

Le processeur BBE (Barcus Berry Electronics) installé dans cette unité a été conçu pour corriger la distorsion de phase inhérente à la plupart des haut-parleurs. En assurant l'intégrité de phase du signal commandant les haut-parleurs, améliore la reproduction exacte du son.

En mode de changeur CD ou d'entrée externe (Unité principale)*, appuyer sur la touche MODE pendant au moins **3** secondes pour mettre l'appareil sous tension.

Remarque: * Pour plus de détails sur le mode d'entrée externe (Unité principale) voir ci-dessus.

Appuyer sur la touche MODE pendant au moins **3** secondes pour mettre l'appareil hors tension.

Pour écouter l'unité principale

Pour changer l'acoustique, de CD Shuttle à unité principale, la commutation est nécessaire.

Appuyer sur la touche POWER pour sélectionner le mode d'entrée externe (unité principale).

Appuyer plusieurs fois sur la touche POWER jusqu'à ce que le mode souhaité soit affiché.

⚠ Précaution

Régler avec soin le volume de l'unité principale. Une sortie excessive dans le CRA-1656SP pourrait occasionner distorsion et endommager l'unité.

Operación básica

Español

Activación/desactivación del modo BBE

El procesador BBE (Barcus Berry Electronics) instalado en esta unidad ha sido concebido para corregir la distorsión de fase natural en la mayoría de los modelos de altavoz. Asegurando la integridad de fase de la señal que comanda los altavoces, mejora la reproducción precisa del sonido.

En el modo de cambiador de CD o en el de entrada externa (Unidad principal)*, presione el botón MODE durante **3** segundos por lo menos para conectar la alimentación de la unidad.

Nota: * Sobre el modo de entrada externa (Unidad principal), mire aquí abajo.

Presione el botón MODE durante **3** segundos por lo menos para desconectar la alimentación de la unidad.

Para escuchar la unidad principal

Para cambiar el modo audio, de CD Shuttle a unidad principal es necesaria la conmutación.

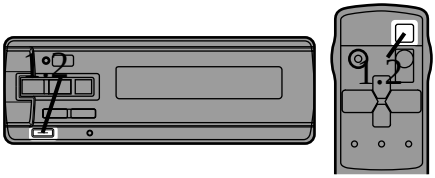
Presione el botón POWER para seleccionar el modo de entrada externa (unidad principal).

Presione repetidamente el botón POWER hasta que se visualice el modo deseado.

⚠ Precaución

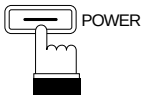
Ajuste con cuidado el volumen de la unidad principal. Una salida excesiva en el CRA-1656SP puede causar distorsión y dañar la unidad.

CD Operation



Controlling CD Shuttle (Optional)

1



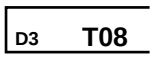
(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)

(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Turn power off from the Remote Display or Wireless Remote Control. Insert the magazine into the CD Shuttle.

Note: The volume level gradually increases to the previous level you were listening to before the unit was turned off.

2

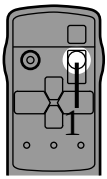


(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)

(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Press the POWER button to turn on the unit. The unit displays the CD Shuttle mode. The display shows the disc number and track number.

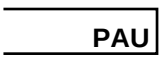
Note: After the last track on the last disc is played, the optical pickup returns to disc 1. Playback will continue from the beginning of disc 1 unless the REPEAT function has been activated.



Pause

1

(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)



Press the PLAY/PAUSE button to temporarily stop playback.

To resume playback, press the PLAY/PAUSE button again.

Fonctionnement du lecteur CD

Operación del reproductor de CD

Contrôle d'un changeur CD (optionnel)

Mettre hors tension avec l'affichage de télécommande ou la télécommande sans fil. Insérer le magasin dans le CD Shuttle.

Remarque: Le niveau de volume augmente graduellement jusqu'au niveau réglé avant la mise hors tension de l'appareil.

Appuyer sur la touche POWER pour mettre l'unité sous tension.
L'unité affiche le mode de changeur de CD. L'affichage indique le numéro de disque et le numéro de plage.

Remarque: Lorsque la dernière plage sur le dernier disque a été lue, la tête optique de lecture revient au disque 1. La lecture continue à partir du début du disque 1 à moins que la fonction REPEAT ait été activée.

Control de un cambiador de discos compactos (opcional)

Apague desde el visualizador de control remoto o desde el control remoto inalámbrico. Inserte el magazín en el CD Shuttle.

Nota: El nivel de volumen aumentará gradualmente hasta el existente antes de haber desconectado la alimentación de la unidad.

Presione el botón POWER para encender la unidad.
La unidad visualiza el modo de cambiador de discos compactos. El visualizador mostrará el número de disco y el número de canción.

Nota: Una vez que la última pista del último disco haya sido reproducida, el fonocaptor óptico retornará al disco 1. La reproducción continuará desde el principio del disco 1 a no ser que la función de repetición haya sido activada.

Pause

Appuyer sur la touche PLAY/PAUSE pour arrêter temporairement la lecture.

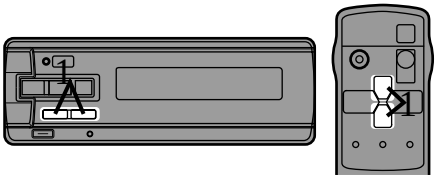
Pour reprendre la lecture, appuyer sur la touche PLAY/PAUSE à nouveau.

Pausa

Oprima el botón PLAY/PAUSE para detener temporalmente la reproducción.

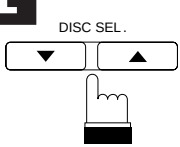
Para continuar la reproducción, oprima nuevamente el botón PLAY/PAUSE.

CD Operation

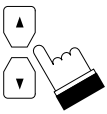


Disc Access

1

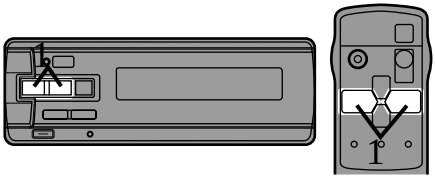


(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)



(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

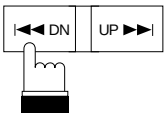
Press the 8 or 9 button until your desired disc number appears in the display. The track number will also appear in the display.



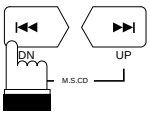
Music Sensor (Skip)

With this feature, you can get to the beginning of the music track of your choice simply and quickly. It is functional in the play or pause mode.

1

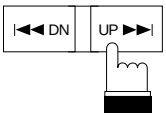


(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)

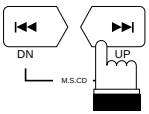


(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Momentarily press the c DN button once to return to the beginning of the current track. If you wish to access a track further back, repeatedly press until you reach the desired track.



(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)



(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Press the UP f button once to advance to the beginning of the next track. If you wish to access a track further ahead, press repeatedly until the desired track is reached.

Fonctionnement du lecteur CD

Français

Accès au disque

Appuyer sur la touche 8 ou 9 jusqu'à ce que le numéro du disque désiré apparaisse sur l'affichage. Le numéro de plage apparaît aussi sur l'affichage.

Recherche musicale (saut)

Avec cette fonction, il est possible de venir sur le début de la plage musicale sélectionnée de façon simple et rapide. La recherche musicale est fonctionnelle en mode de lecture ou de pause.

Appuyer une fois, momentanément, sur la touche c DN pour revenir au début de la plage en cours de lecture. Pour localiser les plages précédentes, appuyer de façon répétée jusqu'à ce que la plage souhaitée soit atteinte.

Appuyer une fois sur la touche UP f pour aller au début de la plage suivante. Pour localiser les plages suivantes appuyer de façon répétée jusqu'à ce que la plage souhaitée soit atteinte.

Operación del reproductor de CD

Español

Acceso al disco

Oprima el botón 8 o 9 hasta que el número de su disco deseado aparezca en el visualizador. El número de pista aparecerá también en el visualizador.

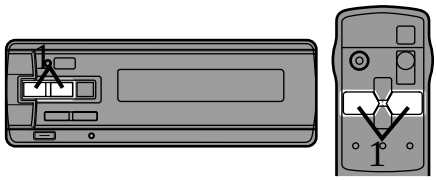
Sensor musical (salto)

Con este dispositivo, usted puede alcanzar el comienzo de la pista de su elección simple y rápidamente. Funcional en modo de pausa o de reproducción.

Presione una vez, momentáneamente, el botón c DN para retroceder hasta el comienzo de la canción actual. Si desea ir a una canción anterior, presiónelo repetidamente hasta llegar a ella.

Presione una vez el botón UP f para avanzar hasta el comienzo de la siguiente canción. Si desea ir a una canción posterior, presiónelo repetidamente hasta llegar a ella.

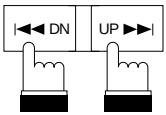
CD Operation



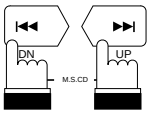
Fast Forward and Fast Backward

The audible Fast Forward/Fast Backward feature works only in the play mode. This feature is convenient to access a specific passage within a musical track. Fast Forward/ Fast Backward also works in the Pause mode, although it will not be audible.

1



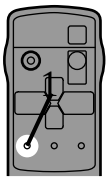
(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)



(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Press and hold the c DN or UP f button for at least **2** seconds. The pickup will quickly move backward or forward until you reach the desired section of the track.

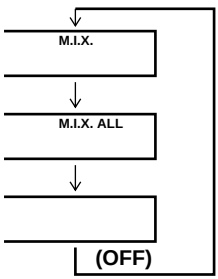
When the pickup reaches the end of the disc in the Fast Forward mode, the unit will go into the pause mode. When the pickup reaches the beginning of the disc in the Fast Backward mode, the unit will begin playback.



M.I.X. (Random Play)

1

(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)



Press the M.I.X. button during CD play. Each press changes the display indication. Select the desired mode.

M.I.X.: When this mode is selected, the tracks on the currently playing CD will be played back in random order.

M.I.X. ALL: When this mode is selected, the tracks on all the discs loaded in the CD Shuttle will be played back in random order.

Press the M.I.X. button until the M.I.X. and M.I.X. ALL indicators disappear to cancel the M.I.X. play.

Note: The M.I.X. ALL mode is available only when a CD Shuttle equipped with the M.I.X. ALL function is connected to the unit.

Fonctionnement du lecteur CD

Avance rapide et retour rapide

La touche d'avance rapide/retour rapide audible ne fonctionne qu'en mode de lecture. Cette fonction est pratique pour trouver un passage spécifique sur la plage désirée. La fonction d'avance rapide/retour rapide fonctionne aussi dans le mode de pause, mais elle n'est pas audible.

Appuyer sur la touche c DN ou UP f et la maintenir enfoncée pendant au moins **2** secondes. La tête de lecture reculera ou avancera rapidement jusqu'au passage souhaité de la plage.

Lorsque la tête de lecture atteint la fin du disque en mode d'avance rapide, l'unité se met en mode de pause. Lorsque la tête de lecture atteint le début du disque en mode de retour rapide, l'unité commence la lecture.

M.I.X. (Lecture aléatoire)

Appuyez sur la touche M.I.X. pendant la lecture de CD. A chaque pression, l'indication sur l'affichage change. Sélectionnez le mode souhaité.

M.I.X.: Quand ce mode est sélectionné, les plages du CD en cours de lecture seront reproduites dans un ordre aléatoire.

M.I.X. ALL: Quand ce mode est sélectionné, les plages de tous les disques chargés dans le changeur CD seront reproduites dans un ordre aléatoire.

Appuyez sur la touche M.I.X jusqu'à ce que les indicateurs M.I.X. et M.I.X. ALL disparaissent pour annuler la lecture aléatoire.

Remarque: La lecture aléatoire M.I.X. ALL n'est pas possible que si le changeur CD raccordé à cet appareil est équipé de la fonction M.I.X. ALL.

Operación del reproductor de CD

Avance rápido e inversión rápida

La función de avance rápido/inversión rápida audible sólo funciona en modo de reproducción. Este dispositivo es conveniente para encontrar un pasaje específico dentro de la pista deseada. El dispositivo de avance rápido/inversión rápida funciona también en el modo de pausa pero es inaudible.

Presione el botón c DN o UP f y manténgalo presionado durante al menos **2** segundos. El fonocaptor retrocederá o avanzará rápidamente hasta llegar al punto deseado de la canción.

Cuando el fonocaptor llegue al final del disco en el modo de avance rápido, la unidad pasará al modo de pausa. Cuando el fonocaptor llegue al principio del disco en el modo de inversión rápida, la unidad comenzará la reproducción.

Reproducción arbitraria (M.I.X.)

Presione el botón M.I.X. durante la lectura de un CD. Con cada presión, la indicación del visualizador cambiará. Seleccione el modo deseado.

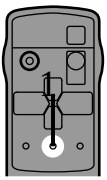
M.I.X.: Si selecciona este modo, las canciones del disco que está escuchando serán reproducidas en un orden aleatorio.

M.I.X. ALL: Si selecciona este modo, las canciones de todos los discos cargados en el cambiador de CD serán reproducidas en un orden aleatorio.

Para cancelar la reproducción M.I.X., presione el botón M.I.X. hasta que desaparezcan los indicadores M.I.X. y M.I.X. ALL.

Nota: El modo M.I.X. ALL solamente está disponible cuando haya conectado a la unidad un cambiador de discos con función M.I.X. ALL.

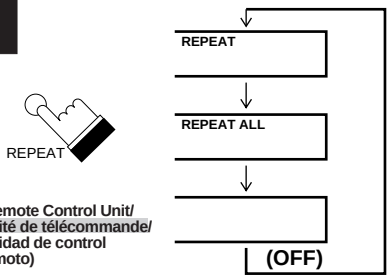
CD Operation



Repeat Play on Single Track or Entire Disc

This feature allows you to continuously repeat a single track or one entire disc.

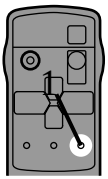
1



Press the REPEAT button. The REPEAT indicator will illuminate. The music track will be played back repeatedly.
To stop repeat play, press the REPEAT button twice. The indicator switches from REPEAT to REPEAT ALL and the illumination will be off.

While playing a disc, press the REPEAT button until the REPEAT and REPEAT ALL indicators are displayed. The CD Shuttle will repeatedly play back all the tracks on that disc.

To stop repeat play, press the REPEAT button once. The indicator illumination will be off.



Disc Scan

This function plays the first 10 seconds of each track in succession. This function is useful in searching ahead on a disc for a specific selection.

1

SCAN

Press the SCAN button to activate the Disc scan function. The SCAN indicator will illuminate.

(Remote Control Unit/
Unité de télécommande/
Unidad de control
remoto)

To stop the Scan, press the SCAN button to deactivate the Scan mode.

Reproduction répétée d'un morceau ou d'un disque entier

Cette caractéristique permet de répéter continuellement une plage unique ou un disque entier.

Appuyer sur la touche REPEAT. Le témoin REPEAT s'allumera. La plage musicale sera lue avec répétition.
Pour arrêter la lecture répétée, appuyer deux fois sur la touche REPEAT. Le témoin commutera de REPEAT à REPEAT ALL et l'illumination s'éteindra.

Pendant la lecture d'un disque, appuyer sur la touche REPEAT jusqu'à ce que les témoins REPEAT et REPEAT ALL soient affichés. Le CD Shuttle lit toutes les plages sur le disque avec répétition.

Pour arrêter la lecture répétée, appuyer une fois sur la touche REPEAT. L'illumination du témoin s'éteindra.

Repetición de una sola pista o del disco completo

Esta función le permite repetir continuamente una sola pista o el disco completo.

Presione el botón REPEAT. El indicador REPEAT se iluminará. La pista musical seleccionada será reproducida repetidamente. Para cancelar la función de repetición, presione dos veces el botón REPEAT. El indicador conmuta de REPEAT a REPEAT ALL y la iluminación se apagará.

Durante la reproducción de un disco, presione el botón REPEAT hasta que aparezcan los indicadores REPEAT y REPEAT ALL. El CD Shuttle reproducirá repetidamente todas las pistas contenidas en el disco.

Para detener la reproducción repetida, presione una vez el botón REPEAT. La iluminación del indicador se apagará.

Balayage de disque

Cette fonction reproduit les premières 10 secondes de chaque plage successivement. Cette fonction est utile pour chercher une section spécifique en avant sur le disque.

Appuyer sur la touche SCAN pour activer la fonction de balayage du disque. Le témoin SCAN s'allumera.

Pour arrêter et désactiver le mode de balayage de disque, appuyer sur la touche SCAN.

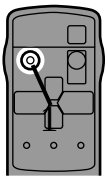
Exploración del disco

Esta función reproduce sucesivamente los primeros 10 segundos de cada pista. Esta función es muy útil para buscar, hacia adelante, una selección específica en un disco.

Presione el botón SCAN para activar la función de exploración del disco. El indicador SCAN se iluminará.

Para detener y desactivar la reproducción con exploración, presione el botón SCAN.

CD Operation

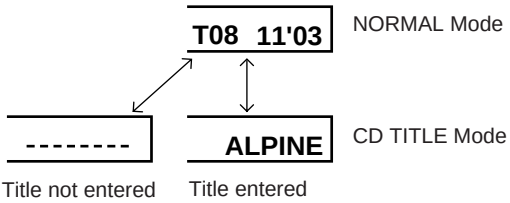


To display CD Titles

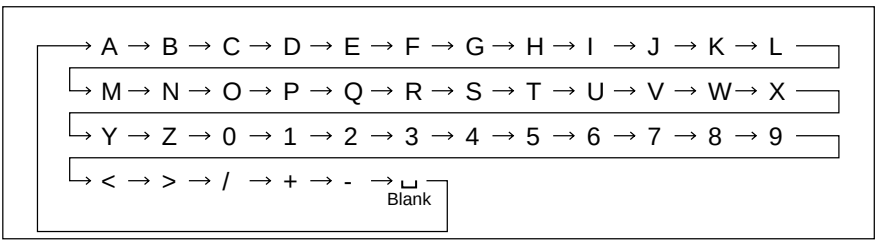
1

(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Titles can be displayed for CDs with titles entered.
(Refer to page 26 to title the disc.)
Press the TITLE button in the CD mode.
The display will be switched each time the switch is pressed.



Characters and Symbols



Fonctionnement du lecteur CD

Français

Affichage du titre d'un CD

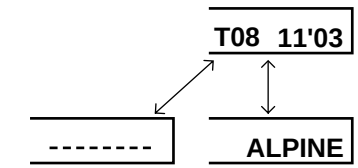
Les titres de disques qui ont été mémorisés peuvent être affichés.
(Voir page 27 pour titrer un disque).
Appuyez sur la touche TITLE en mode CD.
L'affichage change chaque fois que vous appuyez sur la touche.

Operación del reproductor de CD

Español

Para mostrar los títulos del disco compacto

Los títulos de los discos compactos con títulos memorizados podrán visualizarse.
(Con respecto a la titulación de discos, consulte la página 27.)
Presione el botón TITLE en el modo CD.
Cada vez que presione el botón, la visualización cambiará.



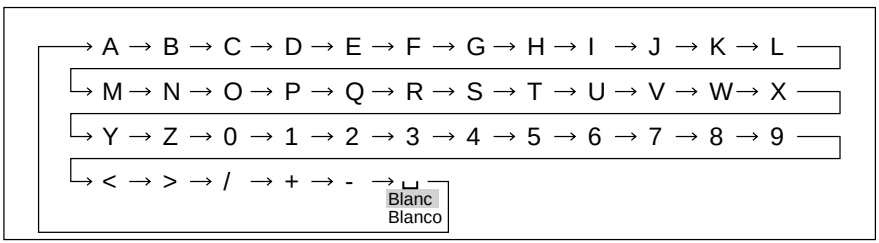
Titre non memorisé
Título sin memorizar

Titre mémorisé
Título memorizado

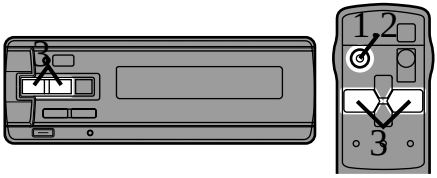
Mode NORMAL
Modo NORMAL

Mode de TITRAGE DE CD
Modo de TITULACION DE CD

Caractères et symboles
Caracteres y símbolos



CD Operation



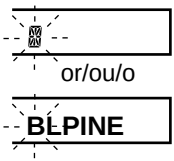
Titling Disc

1

(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Press the TITLE button to select the disc-titling mode. (Refer to page 24).

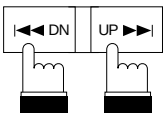
2



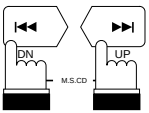
(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Press and hold the TITLE button for at least **3** seconds. The first digit will blink.

3



(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)



(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Press the DN or UP button to select the desired letter/numeral/symbol available for naming ("A" for example).

Titrage d'un disque

Appuyez sur la touche TITLE pour sélectionner le mode de titrage de disque. (Voir page 25).

Appuyer sur la touche TITLE et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes. Le premier caractère clignote.

Appuyez sur la touche DN ou UP pour sélectionner la lettre, le chiffre ou le symbole souhaité parmi ceux disponibles pour le titrage (par exemple "A").

Para titular los discos

Presione el botón TITLE para seleccionar el modo de titulación de discos. (Consulte la página 25).

Presione el botón TITLE y manténgalo presionado durante al menos **3** segundos. El primer dígito parpadeará.

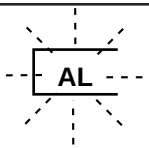
Presione el botón DN o UP para seleccionar la letra/número/símbolo deseado, disponible para poner nombres ("A" por ejemplo).

CD Operation

Titling Disc (Continued)

4

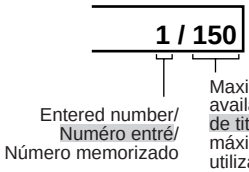
(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)



Press the TITLE button to store the first character. The first character will stop blinking and the display will automatically advance to the next character. When that character begins to blink, you may choose the next letter or symbol of your title.

5

Repeat steps 3 and 4 above to complete the titling. All 8 character positions should be filled. Use spaces, if necessary, to complete your title.


1 / 150
Entered number/
Numéro entré/
Número memorizado
Maximum number of titles available*/Numéro max. de titres utilisables*/Número máximo de títulos utilizables*

Upon completion of entering the title, the Title status will be displayed. The title number of the title just entered and total number of titles available will be shown.

Note: * The maximum of titles available will vary, depending upon the CD Shuttle being used.

6

(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Press and hold the TITLE button for at least **3** seconds to record the title.

Notes:

- The titles will remain in memory unless battery power is disconnected.
- When the CD Shuttle power supply is disconnected (Ai-NET cable is removed), the memory for the entered titles is cleared.
- When the memory capacity for disc titles is used up, "FULL DATA" will be shown in the display. At this point no titles can be programmed unless others are selectively erased. Refer to the Owner's Manual of the CD Shuttle interconnected for information about how may discs you can title.

Fonctionnement du lecteur CD

Operación del reproductor de CD

Titrage d'un disque (suite)

Para titular los discos (continuación)

Appuyez sur la touche TITLE pour mémoriser le premier caractère. Le premier caractère cesse de clignoter et l'affichage passe automatiquement au second caractère. Quand ce caractère commence à clignoter vous pouvez choisir la lettre ou le symbole suivant de votre titre.

Presione el botón TITLE para memorizar el primer carácter. El primer carácter dejará de parpadear y el visualizador automáticamente avanzará al siguiente carácter. Cuando ese carácter comience a parpadear podrá elegir la siguiente letra o símbolo del título.

Répétez les opérations 3 et 4 ci-dessus pour terminer le titrage. Vous devez remplir les 8 caractères. Si nécessaire, utiliser espaces pour compléter le titre.

Repita los pasos anteriores, 3 y 4 , para completar el título. Tiene que rellenar los 8 caracteres. Utilice espacios de ser necesario, para completar su título.

Après avoir entré le titre, l'état des titres sera affiché. Le numéro du titre entré en dernier et le numéro total des titres utilisables seront affichés.

Remarque: * Le numéro maximum de titres utilisables est différent selon le CD Shuttle utilisé.

Cuando haya acabado de meter el título, el estado del título aparecerá en el visualizador. El número de título recién memorizado y el número total de títulos utilizables serán visualizados.

Nota: * El número máximo de títulos utilizables difiere, según el CD Shuttle utilizado.

Appuyer sur la touche TITLE et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes pour enregistrer le titre.

Remarques:

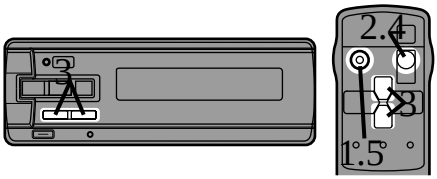
- A moins de déconnecter l'alimentation de la batterie, les données des titres resteront mémorisées.
- Quand l'alimentation du CD Shuttle est déconnectée (enlèvement du câble Ai-NET), la mémoire pour les titres entrés est effacée.
- Quand la capacité de la mémoire réservée au titrage de disques est pleine, l'affichage indique "FULL DATA". A ce moment, il sera impossible de programmer des titres à moins d'effacer sélectivement d'autres titres. Voir le mode d'emploi du changeur CD raccordé pour savoir combien de disques peuvent être titrés.

Presione el botón TITLE y manténgalo presionado durante al menos **3** segundos para memorizar el título.

Notas:

- A menos que haya desconectado la alimentación de la batería, los datos de los títulos quedarán en la memoria.
- Cuando la alimentación del CD Shuttle es desconectada (si desconecta el cable Ai-NET), la memoria de los títulos metidos se borrará.
- Cuando se haya acabado la capacidad de la memoria para los títulos de discos, el visualizador mostrará "FULL DATA". En ese momento no se pueden memorizar más títulos a no ser que vaya borrando otros títulos selectivamente. Con respecto a la información sobre cuántos discos podrá titular, consulte el manual de instrucciones del cambiador de discos compactos interconectado.

CD Operation



Erasing Disc Title

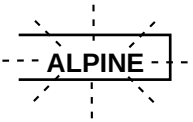
1

(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Press the TITLE button to select the disc titling mode. Then, press and hold this same button for at least **3** seconds.

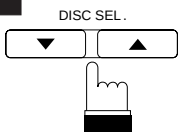
2

(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

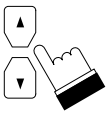


Press and hold the PLAY/PAUSE button for at least **3** seconds to activate the title erasing mode. The title in the display will blink, for example "ALPINE".

3



(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)



(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Press the 8 or 9 button repeatedly until the disc title you want to erase is displayed.

4

(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Press and hold the PLAY/PAUSE button for at least **3** seconds to erase the disc title displayed.

5

(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Press and hold the TITLE button for at least **3** seconds to cancel the disc title erasing mode.

Effacement du titre d'un disque

Appuyez sur la touche TITLE pour sélectionner le mode de titrage de disque. Appuyer ensuite sur cette même touche et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes.

Appuyer sur la touche PLAY/PAUSE et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes pour activer le mode d'effacement des titres. Un titre sur l'affichage clignote, par exemple "ALPINE".

Appuyez de façon répétée sur 8 ou 9 jusqu'à ce que le titre du disque que vous voulez effacer soit affiché.

Appuyer sur la touche PLAY/PAUSE et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes pour effacer le titre de disque affiché.

Appuyer sur la touche TITLE et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes pour annuler le mode d'effacement de titre de disque.

Borrado de títulos del disco

Presione el botón TITLE para seleccionar el modo de titulación de disco. Luego, presione este mismo botón y manténgalo presionado durante al menos **3** segundos.

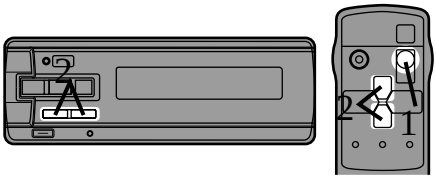
Presione el botón PLAY/PAUSE y manténgalo presionado durante al menos **3** segundos para activar el modo de borrado de títulos. El título mostrado en el visualizador parpadeará, por ejemplo "ALPINE".

Presione el botón 8 o 9 repetidamente hasta que aparezca el título que desea borrar.

Presione el botón PLAY/PAUSE y manténgalo presionado durante al menos **3** segundos para borrar el título de disco mostrado.

Presione el botón TITLE y manténgalo presionado durante al menos **3** segundos para cancelar el modo de borrado de títulos de disco.

CD Operation



Multi-Changer Selection

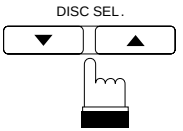
You can connect and operate 2 or more (6 maximum) Alpine CD Shuttles through Ai-NET. These Shuttles must be connected to the CRA-1656SP using the Multi-Changer Switching device (KCA-400C). If you use 1 Switching device, you can connect up to 4 CD player/ Shuttles. If you use 2 Switching devices, you can connect up to 6 CD player/Shuttles.

1

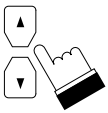
(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Press and hold the PLAY/PAUSE button for at least **3** seconds to activate the Multi-Changer mode.

2



(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)



(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Press the 8 or 9 button until the desired player/ changer indicator appears on the display.

Note: If the selected CD Shuttle is not connected, the display will show "NO CHGRX".

Fonctionnement du lecteur CD

Sélection multichangeurs

Vous pouvez raccorder et contrôler 2 ou plus (maximum 6) changeurs CD Alpine avec Ai-NET. Ces changeurs doivent être raccordés au CRA-1656SP via un dispositif de commutation multichangeurs (KCA-400C). Si vous utilisez un dispositif de commutation, vous pouvez raccorder jusqu'à 4 lecteurs/changeurs CD. Avec 2 dispositifs de commutation, vous pouvez raccorder jusqu'à 6 lecteurs/changeurs CD.

Appuyez sur la touche PLAY/PAUSE et la maintenir enfoncée pendant au moins **3** secondes pour activer le mode multichangeur.

Appuyez sur la touche 8 ou 9 jusqu'à ce que l'indicateur du lecteur/changeur souhaité apparaisse sur l'afficheur.

Remarque: Si le changeur CD sélectionné n'est pas raccordé, l'affichage indique "NO CHGRX".

Operación del reproductor de CD

Selección de cambiadores múltiples

Usted podrá conectar y controlar 2 o más (6 como máximo) cambiadores de CD Alpine con Ai-NET. Estos cambiadores deben ser conectados a través de un dispositivo de conmutación de cambiadores múltiples (KCA-400C) al CRA-1656SP. Si utiliza 1 dispositivo conmutador, podrá conectar hasta 4 reproductores/cambiadores de CD. Si utiliza 2 dispositivos conmutadores, podrá conectar hasta 6 reproductores/cambiadores CD.

Presione el botón PLAY/PAUSE y manténgalo presionado durante al menos **3** segundos para activar el modo de cambiador múltiple.

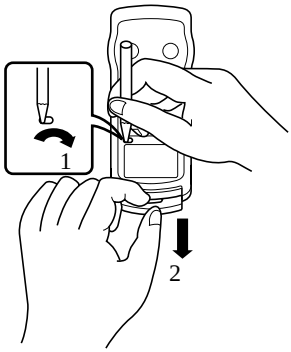
Presione el botón 8 o 9 hasta que en el visualizador aparezca el indicador del reproductor/cambiador de discos compactos deseado.

Nota: Si el cambiador de discos compactos seleccionado no está conectado, el visualizador mostrará "NO CHGRX".

Remote Control

Battery Replacement

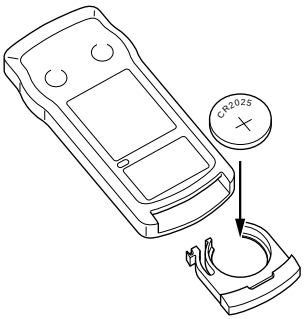
Applicable battery: Use one CR2025 or equivalent.



Opening the battery case

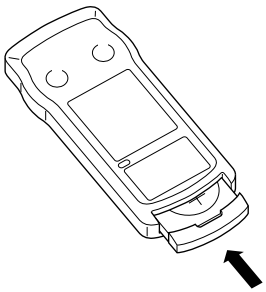
1 Place the remote upside down on a flat, level surface.
Looking at the back of the remote, grasp the battery holder at the bottom of the unit between your forefinger and thumb. Insert a pointed object into the left side of the elongated hole.
Slide the pointed object to the right (as indicated by the arrow) while at the same time pulling on the battery holder.

2 Pull the battery holder gently out with your thumb and forefinger.



Replacing the battery

Put the battery in the case with the (+) indication upward as shown in the illustration.



Closing the case

Push the battery holder back into the remote until a click is heard.

Remplacement de la pile

Pile utilisable: Utiliser une pile CR2025 ou équivalente.

Ouverture du logement de la pile

1 Placer la télécommande à l'envers sur une surface plate et horizontal.
En regardant la partie postérieure de la télécommande, saisir le support de la batterie au bas de l'unité entre l'index et le pouce. Insérer un objet pointu dans le côté gauche de l'orifice allongé.
Faire glisser l'objet pointu vers la droite (dans la direction montrée par la flèche), et au même moment tirer sur le support de la batterie.
2 Enlever doucement le support de la batterie avec l'index et le pouce.

Remplacement de la pile

Insérer la pile dans le compartiment avec l'indication (+) vers le haut comme montré dans l'illustration.

Fermeture du compartiment

Remettre le support de la pile dans la télécommande jusqu'à ce qu'on écoute un bruit sec.

Reemplazo de la pila

Pila utilizable: Use una pila CR2025 o su equivalente.

Apertura del compartimiento de la pila

1 Ponga el control remoto al revés en un lugar plano y horizontal.
Mirando la parte posterior del control remoto, tome el soporte de la batería, en la parte inferior de la unidad, entre sus dedos índice y pulgar. Inserte un objeto puntiagudo en el lado izquierdo del orificio alargado.
Deslice el objeto puntiagudo hacia la derecha (en la dirección mostrada por la flecha), mientras al mismo tiempo tira del soporte de la batería.
2 Retire el soporte de la batería con cuidado, con sus dedos índice y pulgar.

Reemplazo de la pila

Ponga la pila en el compartimiento con la indicación (+) hacia arriba como se muestra en la ilustración.

Cierre del compartimiento

Vuelva a meter el soporte de la pila en el control remoto hasta que oiga un chasquido.

In Case of Difficulty

English/Français/Español

If you encounter a problem, please review the items in the following check list. This guide will help you isolate the problem if the unit is at fault. Otherwise, make sure the rest of your system is properly connected or consult your authorized Alpine dealer.

Initial Turn-on After Installation

Symptom/Symptôme/Síntoma	Cause and Solution
No Sound./Pas de son./No hay sonido.	• Volume level too low. – Turn Volume Control clockwise to desired level. • Incorrect connections. – Check connection and remedy. • Volume/Balance/Fader controls are not set to the proper positions. – Check each control.
No function./Pas de fonction./No funciona.	• Out of operating temperature range 50°C (120°F) for CD. – Allow the temperature of the car's interior (or trunk) to cool. • Moisture condensation in the CD Module. – Allow the enough time for the condensation to evaporate (about 1 hour). • No connection of Battery lead. – Make sure Battery lead is connected properly. • No connection of ACC Power lead and Ground lead. – Make sure ACC Power lead and Ground lead are connected properly. • Internal micro-computer malfunctioned due to interference noise etc. – Press the Reset button with a ball-point pen or other pointed article. Push Reset Switch Even if you have checked all the items above and still improper function is found, please push the Reset switch. (Refer to page 10)
No Play./Pas de reproduction./No hay reproducción.	• The unit is set to the Pause mode. – Press the disc play button.
Music skips excessively./La musique saute excessivement./La música salta en exceso.	• The CD Shuttle has not been mounted securely. – Follow the installation instructions for proper installation.

Français

En cas de problème

En cas de problème, consulter la liste de vérifications suivantes. Ce guide devrait vous aider à résoudre tout problème provenant de l'appareil. Sinon, vérifier les connexions du reste du système ou consulter un revendeur Alpine autorisé.

Mise en service après l'installation

Cause et solution

- Volume sonore trop faible.
  - Tourner la commande de volume vers la droite au niveau désiré.
- Les connexions sont incorrectes.
  - Vérifier les connexions et remédier.
- Les commandes de volume/balance droite-gauche/balance avant-arrrière ne sont pas sur la position correcte.
  - Vérifier chaque commande.

- La température de fonctionnement est en dehors de 50°C (120°F) pour les disques compacts.
  - Laisser refroidir la température à l'intérieur du véhicule (ou coffre).
- Condensation de l'humidité dans le module CD.
  - Attendre environ 1 heure pour que la condensation s'évapore.
- Pas de connexion du conducteur de la batterie.
  - S'assurer que le conducteur de la batterie est connecté correctement.
- Pas de connexion du conducteur d'alimentation ACC et du conducteur de mise à la terre.
  - S'assurer que le conducteur d'alimentation ACC et le conducteur de mise à la terre sont connectés correctement.
- Disfonctionnement du microprocesseur interne dû à des interférences, etc..
  - Appuyez sur la touche de réinitialisation avec un stylo-bille ou un objet pointu.

Appuyer sur l'interrupteur de réinitialisation
Si après la vérification des points exposés ci-dessus, il y a des fonctions incorrectes, appuyer sur l'interrupteur de réinitialisation. (Se reporter à la page 11)

- L'unité est réglée en mode de pause.
  - Appuyer sur la touche de reproduction de disque.

- Le CD Shuttle a été mal monté.
  - Suivre les instructions d'installation pour une installation correcte.

Español

En caso de dificultad

Cuando se presente algún problema, consulte los ítemes de la lista de comprobaciones siguiente. Esta lista le ayudará a resolver los problemas de su unidad. Si el problema persiste, compruebe si el resto de su sistema está adecuadamente conectado o consulte a un proveedor autorizado por Alpine.

Puesta en marcha inicial después de la instalación

Causa y solución

- El nivel de volumen es demasiado bajo.
  - Gire el control de volumen hacia la derecha hasta obtener el nivel de volumen deseado
- Conexiones incorrectas.
  - Verifique las conexiones y corríjalas.
- Los controles de volumen/equilibrio entre los altavoces izquierdo y derecho/delantero y trasero no están en la posición correcta.
  - Verifique cada control.

- La temperatura es más alta que la normal de 50°C para CD.
  - Permita que disminuya la temperatura en el interior del vehículo (o del maletero).
- Condensación de humedad en el módulo CD.
  - Espere un tiempo hasta que la condensación se evapore (aprox. 1 hora).
- No hay conexión del conductor de la batería.
  - Asegúrese de que el conductor de la batería esté correctamente conectado.
- No hay conexión de los conductores de alimentación ACC y de puesta a tierra.
  - Asegúrese de que los conductores de alimentación ACC y de puesta a tierra estén correctamente conectados.
- El microordinador interno funciona mal a causa de interferencias, ruido, etc.
  - Presione el botón de reposición con un bolígrafo u otro objeto puntiagudo.

Presione el interruptor de reposición
Si después de haber verificado todos los puntos anteriores sigue encontrando funciones incorrectas, presione, por favor, el interruptor de reposición. (Refiérase a la página 11)

- La unidad está ajustada en modo de pausa.
  - Presione el botón de reproducción de disco.

- El CD Shuttle está montado de forma insegura.
  - Siga las instrucciones de instalación para una instalación adecuada.

Indication for CD Shuttle (Optional)

Indication/Indication/Indicación	Cause and Solution
HI TEMP	• Protective circuit is activated due to high temperature. – The indicator will disappear when the temperature returns to within operation range.
ERROR-01	• Malfunction in the CD Shuttle. – Consult your Alpine dealer. Press the magazine eject button and pull out the magazine. Check the indication. Insert the magazine again. If the magazine cannot be pulled out, consult your Alpine dealer. • Magazine ejection not possible. – Press the magazine eject button. If the magazine does not eject, consult your Alpine dealer.
ERROR-02	• A disc is left inside the CD Shuttle. – Press the EJECT button to activate the eject function. When the CD Shuttle finishes the eject function, insert an empty CD magazine into the CD Shuttle to receive the disc left inside the CD Shuttle.
NO MAGZN	• No magazine is loaded into the CD Shuttle. – Insert a magazine.
NO DISC	• No indicated disc. – Choose anoher disc.

Indication pour le CD Shuttle (en option)

Français

Cause et solution
• Le circuit de protection s'est déclenché car la température est trop élevée. – L'indication disparaît quand la température revient dans la plage de fonctionnement.
• Mauvais fonctionnement du changeur de CD. – Consultez votre revendeur Alpine. Appuyez sur la touche d'éjection de chargeur et sortez-le. Vérifiez l'indication. Insérez de nouveau le chargeur. Si vous ne pouvez pas sortir le chargeur, consultez votre revendeur Alpine.
• Impossible d'éjecter le chargeur. – Appuyer sur la touche d'éjection de chargeur. Si le chargeur n'est pas éjecté, consulter un revendeur Alpine.
• Un disque est coincé dans le changeur CD. – Appuyez sur la touche EJECT pour activer la fonction d'éjection. Quand le changeur CD finisse l'éjection, insérez un chargeur de disques vide dans le changeur CD pour récupérer le disque coincé dans le changeur CD.
• Le changeur CD ne contient pas de chargeur. – Insérer un chargeur.
• Le disque sélectionné n'est pas en place. – Choisissez un autre disque.

Indicación para el CD Shuttle (opcional)

Español

Causa y solución
• Se ha activado el circuito protector debido a la alta temperatura. – La indicación desaparecerá cuando la temperatura vuelva a la gama de operación.
• Mal funcionamiento del cambiador de discos compactos. – Consulte a su proveedor Alpine. Presione el botón de expulsión del cargador y extraiga éste. Compruebe la indicación. Vuelva a insertar el cargador. Si no puede extraer el cargador, consulte a su proveedor Alpine.
• No es posible extraer el cargador. – Presione el botón de extracción del cargador. Si no puede extraer el cargador, consulte a su proveedor Alpine.
• En el interior del cambiador de CD ha quedado un disco. – Presione el botón EJECT para activar la función de expulsión. Cuando el cambiador de discos compactos finalice la función de expulsión, inserte un cargador de discos compactos vacío en el cambiador de discos compactos para recibir el disco que ha quedado en el interior del cambiador de discos compactos.
• No hay cargador insertado en el cambiador de discos compactos. – Inserte un cargador.
• El disco indicado no existe. – Elija otro disco.

Specifications

English/Français/Español

Power Requirement/Alimentation/Alimentación ..... 11 to 16V DC negative ground

Output Voltage/Tension de sortie/Tensión de salida ..... 2000mV into 10k Ohms

Bass Control/Commande des graves/Control de graves ..... ±15 dB at 100 Hz

Treble Control/Commande des aigus/Control de agudos ..... ±10 dB at 10 kHz

Weight/Poids/Peso .....
Remote Display Unit ..... 0.19 kg (6 oz)
Wireless Remote Control Unit ..... 0.02 kg (0.7 oz)
Black Box Unit ..... 0.4 kg (14 oz)

Chassis Dimensions (W x H x D)/Dimensions du châssis (L x H x P)/
Dimensiones del chasis (ancho x alto x prof.) .....
Remote Display Unit ..... 113mm x 39.5mm x 19mm (4-7/16" x 1-9/16" x 25/32")
Wireless Remote Control Unit ..... 40mm x 6mm x 90mm (1-9/16" x 1/4" x 3-1/2")
Black Box Unit ..... 130mm x 35mm x 74mm (5-1/8" x 1-3/8" x 2-15/16")

Note: Due to continuous product improvement, specifications and design are subject to change without notice.

Français

Spécifications

..... 11 à 16V CC à la terre négative

..... 2000mV/10 kohms

..... ±15 dB à 100 Hz

..... ±10 dB à 10 kHz

Unité d'affichage de télécommande
..... 0,19 kg (6 on.)

Unité de télécommande sans fil
..... 0,02 kg (0,7 on.)

Unité de la boîte noire
..... 0,4 kg (14 on.)

Unité d'affichage de télécommande
..... 113mm x 39,5mm x 19mm
(4-7/16" x 1-9/16" x 25/32")

Unité de télécommande sans fil
..... 40mm x 6mm x 90mm
(1-9/16" x 1/4" x 3-1/2")

Unité de la boîte noire
..... 130mm x 35mm x 74mm
(5-1/8" x 1-3/8" x 2-15/16")

Remarque: La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis en vue de l'amélioration des produits.

Español

Especificaciones

..... 11 a 16V CC tierra negativa

..... 2000mV/10k ohmios

..... ±15 dB a 100 Hz

..... ±10 dB a 10 kHz

Unidad de visualizador de control remoto
..... 0,19 kg

Unidad de control remoto inalámbrica
..... 0,02 kg

Unidad de la caja negra
..... 0,4 kg

Unidad de visualizador de control remoto
..... 113mm x 39,5mm x 19mm

Unidad de control remoto inalámbrica
..... 40mm x 6mm x 90mm

Unidad de la caja negra
..... 130mm x 35mm x 74mm

Nota: Debido a la mejora continua del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso.

Note/Note/Nota

SERIAL NUMBER/NUMERO DE SERIE/NUMERO DE SERIE: _____
INSTALLATION DATE/DATE D'INSTALLATION/FECHA DE INSTALACION: _____
INSTALLATION TECHNICIAN/INSTALLATEUR/INSTALADOR: _____
PLACE OF PURCHASE/LIEU D'ACHAT/LUGAR DE ADQUISICION: _____

ALPINE ELECTRONICS, INC.
Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
6-8 Fiveways Boulevarde Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Tel.: (03) 9769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Brandenburger Strasse 2-6 D-40880 Ratingen,
Germany
Tel.: 02102-45 50

ALPINE ITALIA S.p.A.
Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 40 16 24

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II
B.P. 50016 F-95945, Roissy,
Charles de Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

ALPINE ELECTRONICS OF U. K., LTD.
13 Tanners Drive, Blakelands,
Milton Keynes MK14 5BU, U.K.
Tel.: 01908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal De Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Alava) - Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588

Designed by ALPINE Japan
Printed in Korea (S)
68P91666W59-O

Jook Jin Won Saek Print Co.
109, Cho-dong, Jung-gu,
Seoul, Korea